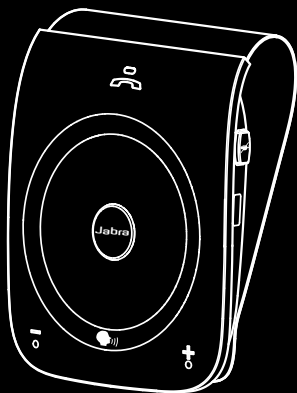


Jabra[®]
YOU'RE ON

Jabra TOUR



BEDIENUNGSANLEITUNG

A BRAND BY

Netcom

INHALTSVERZEICHNIS

WILLKOMMEN	2
JABRA TOUR-ÜBERSICHT.....	3
ERSTE SCHRITTE	5
SO VERWENDEN SIE DAS JABRA TOUR	7
ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN.....	10
SUPPORT	13
TECHNISCHE DATEN	16

WILLKOMMEN

Danke für den Kauf des JABRA Tour. Wir hoffen, Sie werden Ihre Freude damit haben!



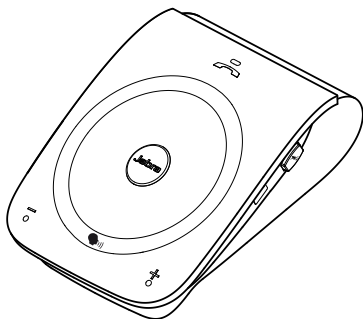
WAS IHR JABRA TOUR TUN KANN

- Anrufe annehmen, beenden, abweisen und stumm schalten.
- Exzellenten Sound und Geräuschkompensation mit dem HD Voice-Mikrofon liefern.
- Wahlwiederholung.**
- Verbindung zu zwei Mobiltelefonen herstellen.
- Ankündigung des Namens eines eingehenden Anrufers (Anrufer-ID).**
- Sprachbefehle* für eine einfachere Anrufinteraktion während der Fahrt (sagen Sie beispielsweise „Annehmen“, um einen eingehenden Anruf anzunehmen).
- Sprachführung* für Pairing-Anweisungen, Batteriestatus und Verbindungsstatus.
- Musik- und GPS-Wiedergabe über das verbundene Mobilgerät.**
- Sich automatisch ein/ausschalten.
- SIRI- oder Android-Telefonbefehle aktivieren.**

* Nur auf Englisch, Deutsch und Französisch verfügbar.

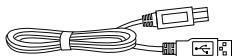
** Telefonabhängig.

JABRA TOUR-ÜBERSICHT



OPTIONALES ZUBEHÖR

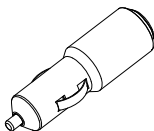
Folgendes Jabra Tour-Zubehör ist separat erhältlich:



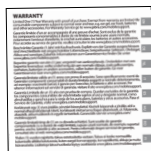
USB-Kabel



QSG



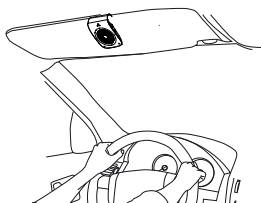
Kfz-Ladegerät



Garantie

POSITIONIEREN DES JABRA TOUR

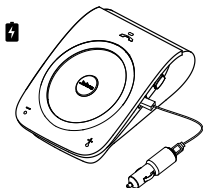
Klemmen Sie das Jabra Tour an der Sonnenblende in Ihrem Fahrzeug an.



LADEN DES JABRA TOUR

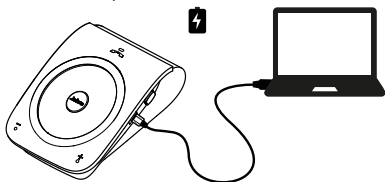
Laden im Kfz

Schließen Sie das USB-Kabel mit dem Kfz-Ladegeräte-Steckverbinder am Jabra Tour und an der Zigarettenanzünderbuchse in Ihrem Fahrzeug an.



Laden über den PC

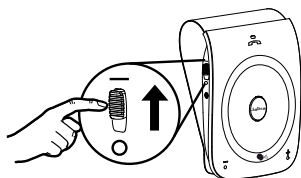
Schließen Sie das Jabra Tour mit dem USB-Kabel an einem unbelegten USB-Steckplatz an Ihrem PC an.



ERSTE SCHRITTE

EINSCHALTEN DES JABRA TOUR

Schalten Sie das Jabra Tour mit der Netztaaste (Ein/Aus) ein bzw. aus.



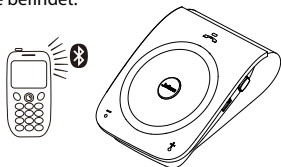
Der Jabra Tour schaltet sich beim Einsteigen bzw. beim Aussteigen in bzw. aus Ihrem Fahrzeug automatisch ein bzw. aus.

PAIRING BEI ERSTER ANWENDUNG:

Beim ersten Einschalten des Tour werden Sie per Sprachführung* durch den Pairing-Vorgang mit Ihrem Mobiltelefon geführt.

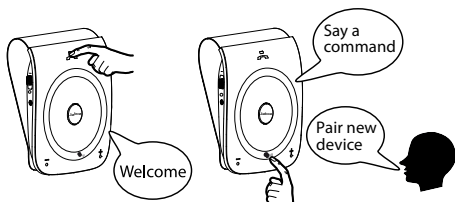
1. Schalten Sie das Jabra Tour ein.
2. Befolgen Sie die Anweisungen der Sprachführung* für das Pairing des Jabra Tour mit Ihrem Mobiltelefon. Auf dem Mobiltelefon muss Bluetooth aktiviert sein. Wenn Sie während des Pairings nach einem Passcode oder einer PIN gefragt werden, geben Sie 0000 ein.

HINWEIS: Nachdem das Jabra Tour und ein Mobiltelefon per Pairing verbunden wurden, erfolgt die Verbindung zwischen den beiden Geräten automatisch, wenn das Jabra Tour eingeschaltet wird, am Mobiltelefon Bluetooth aktiviert ist und sich das Telefon in Reichweite befindet.

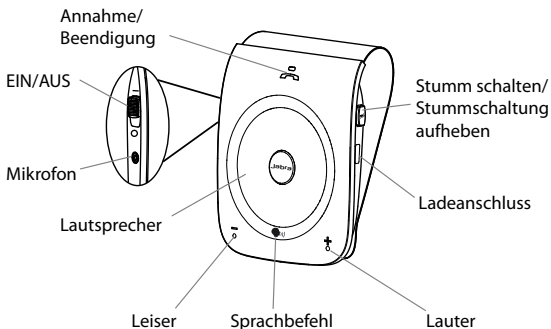


PAIRING MIT EINEM ANDEREN MOBILTELEFON

1. Schalten Sie das Jabra Tour ein.
2. Drücken Sie die Taste **Annahme/Beendigung**, bis Sie „Willkommen“ hören. Alternativ drücken Sie die Taste **Sprachbefehl**, bis Sie „Sagen Sie einen Befehl“ hören. Sagen Sie dann „Pairing mit neuem Gerät“.
3. Aktivieren Sie Bluetooth an Ihrem Telefon und wählen Sie Jabra Tour aus. Bestätigen Sie den PIN-Code 0000.



SO VERWENDEN SIE DAS JABRA TOUR VERWENDEN MIT IHREM MOBILTELEFON




☎	Anrufen	Leiten Sie mit Ihrem Mobiltelefon einen Anruf ein. Der Anruf wird automatisch an das Jabra Tour weitergeleitet. Falls nicht: Tippen Sie auf die Taste Annahme/Beendigung .
	Anruf annehmen	Tippen Sie auf die Taste Annahme/Beendigung oder sagen Sie „Annehmen“**
	Anruf beenden	Tippen Sie auf die Taste Annahme/Beendigung
	Anruf abweisen	Drücken Sie (2 s lang) auf die Taste Annahme/Beendigung oder sagen Sie „Ignorieren“**
	Leiten Sie den Anruf vom Mobiltelefon zu Jabra Tour weiter**	Tippen Sie auf die Taste Annahme/Beendigung
☎ x2	Wahlwiederholung letztgewählte Nummer**	Tippen Sie zwei Mal auf die Annahme-/Beendigungstaste .

<p>+ -</p>	<p>Lautsprecherlautstärke (+/-)</p>	<p>Tippen Sie auf die Taste Lauter oder Leiser</p>
	<p>Jabra Sprachbefehle*</p>	<p>Drücken Sie auf die Taste Sprachbefehl, bis Sie „Sagen Sie einen Befehl“ hören. Sagen Sie dann „Was kann ich sagen?“, um eine umfassende Liste der Sprachbefehle zu erhalten.*</p>
	<p>Telefon-Sprachbefehle*</p>	<p>Drücken Sie die Taste Sprachbefehl, um die Sprachbefehle Ihres Mobiltelefons zu aktivieren (z. B. Siri)</p>
	<p>Mikrofon stumm schalten/ Stummschaltung aufheben</p>	<p>Tippen Sie auf die Taste Stumm schalten</p>

HERSTELLEN EINER VERBINDUNG ZU ZWEI MOBILTELEFONEN

Das Jabra Tour kann Anrufe von zwei Mobiltelefonen gleichzeitig annehmen und verwalten.

	<p>Beenden Sie den aktuellen Anruf und nehmen Sie den eingehenden Anruf entgegen</p>	<p>Tippen Sie auf die Taste Annahme/Beendigung</p>
	<p>Eingehenden Anruf abweisen</p>	<p>Tippen Sie zwei Mal auf die Annahme-/Beendigungstaste.</p>
	<p>Halten Sie den aktuellen Anruf und nehmen Sie den eingehenden Anruf entgegen</p>	<p>Drücken Sie (2 s lang) die Taste Annahme/Beendigung</p>
	<p>Wechseln Sie zwischen dem gehaltenen Anruf und dem aktiven Anruf</p>	<p>Drücken Sie (2 s lang) die Taste Annahme/Beendigung</p>

* Nur auf Englisch, Deutsch und Französisch verfügbar.

** Telefonabhängig.

WIEDERGABE VON MUSIK UND GPS

Mit dem Jabra Tour können Sie Musik oder GPS-Ansagen wiedergeben. Musik oder GPS auf Ihrem verbundenen Mobiltelefon werden automatisch an das Jabra Tour übertragen.**

ANRUFER-ID

Wenn ein Anruf eingeht, überprüft das Jabra Tour das Telefonbuch Ihres Mobiltelefons und verkündet den Namen des Anrufers. Wenn der Name nicht im Telefonbuch gespeichert ist und Ihr Telefon PBAP (Phone Book Access Profile 2) unterstützt, wird vom Jabra Tour stattdessen die Nummer des Anrufers angesagt.**

** Telefonabhängig.

ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

SPRACHFÜHRUNG

Die Jabra-Sprachführung führt Sie durch die Anwendung des Jabra Tour.*

Was Sie hören	Bedeutung
„Willkommen! Sie können die Geräte nun miteinander koppeln. Öffnen Sie das Bluetooth-Menü Ihres Telefons. Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Telefon. Suchen Sie nach Geräten, und wählen Sie Ihre Jabra-Freisprecheinrichtung. Wählen Sie den Befehl „Pairing“ oder „OK“. Wenn Sie nach einem PIN-Code gefragt werden, geben Sie 0000 ein“	Das Jabra Tour befindet sich im Pairing-Modus. Befolgen Sie die Anweisungen für das Pairing Ihres Mobiltelefons mit dem Jabra Tour
„Pairing fehlgeschlagen“	Das Pairing ist fehlgeschlagen
„Verbunden“	Das Jabra Tour ist mit einem Telefon/Gerät verbunden
„Zwei Geräte verbunden“	Das Jabra Tour ist mit zwei Telefonen/Geräten verbunden
„Getrennt“	Ein verbundenes Telefon/Gerät ist deaktiviert, außer Reichweite oder dieses Telefon/Gerät befindet sich in Reichweite, aber Bluetooth ist deaktiviert
„Akkustand ist niedrig“	Der Akkustand des Jabra Tour liegt unter 10 %
„Ihre verbleibende Gesprächszeit ist ...“	Verkündet die verbleibende Anzahl an Gesprächsstunden
„Sprache ein“	Die Sprachführung wurde manuell eingeschaltet
„Sprache aus“	Die Sprachführung wurde manuell ausgeschaltet

* Nur auf Englisch, Deutsch und Französisch verfügbar.

DEAKTIVIEREN DER SPRACHFÜHRUNG

Befolgen Sie zum Deaktivieren der Sprachführung des Jabra Tour die folgenden Anweisungen:

1. Schalten Sie das Jabra Tour aus.
2. Halten Sie die Taste **Sprachbefehl** gedrückt, während Sie das Jabra Tour einschalten. Die Sprachführung ist nun deaktiviert.

Hinweis: Zur Reaktivierung der Sprachführung wiederholen Sie die oben aufgeführten Schritte.

JABRA TOUR SPRACHBEFEHLE

Mit Sprachbefehlen können Sie mit Ihrer Stimme mit dem Jabra Tour interagieren. Drücken Sie (2 s lang) auf die Taste **Sprachbefehl**, bis Sie „Sagen Sie einen Befehl“ hören.*

Was Sie sagen	Was geschieht
„Was kann ich sagen?“	Nennt Ihnen eine umfassende Liste der Sprachbefehle
„Pairing mit neuem Gerät“	Versetzt das Jabra Tour in den Pairing-Modus
„Annehmen“	Nimmt einen eingehenden Anruf an
„Ignorieren“	Weist einen eingehenden Anruf ab
„Telefonbefehle“	Aktiviert (je nach Telefon) die Sprachwahlfunktion Ihres Telefons
„Akku“	Nennt Ihnen den aktuellen Akkustand
„Abbrechen“	Der gegenwärtige Vorgang wird abgebrochen und das Sprachmenü wird geschlossen.

SPRACHBEFEHLE DES MOBILTELEFONS













(Z. B. SIRI)

Tippen Sie zur Aktivierung der Sprachbefehle Ihres Mobiltelefons (z. B. Siri) auf die Taste **Sprachbefehl** am Jabra Tour. In der Bedienungsanleitung zu Ihrem Mobiltelefon finden Sie eine umfassende Liste der Sprachbefehle.**

* Nur auf Englisch, Deutsch und Französisch verfügbar.

** Telefonabhängig.

BEDEUTUNG DER KONTROLLLEUCHTEN

Was Sie sehen	Bedeutung
	Einschalten
	Ausschalten
	Das Jabra Tour ist eingeschaltet, jedoch nicht mit einem Mobiltelefon verbunden (Standby-Modus)
	Das Jabra Tour befindet sich im Pairing-Modus und kann verbunden werden
	Ein Mobiltelefon ist per Bluetooth mit dem Jabra Tour verbunden
	Eingehender Anruf
	Aktives Gespräch
	Das Jabra Tour ist stumm geschaltet
	Der Akku lädt
	Der Akku ist vollständig geladen
	Akkuladestand niedrig
	DFU/Firmware-Upgrade-Modus

SUPPORT

FAQ

F Ich höre ein Knistern.

A Bluetooth ist eine Funktechnik, d. h., dass sie empfindlich auf Gegenstände reagiert, die sich zwischen dem Jabra Tour und dem angeschlossenen Gerät befinden. Stellen Sie sicher, dass sich das Jabra Tour und das angeschlossene Gerät in einem Bereich von 10 Metern ohne größere Hindernisse, wie Wände usw., befinden..

F Ich kann nichts hören

A - Erhöhen Sie die Lautstärke des Lautsprechers.
- Vergewissern Sie sich, dass das Jabra Tour mit dem Gerät gekoppelt ist, das gerade aktiv ist.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Telefon mit dem Jabra Tour verbunden ist, indem Sie die auf die Taste Annahme/ Beendigung tippen.

F Ich habe Probleme beim Pairing.

A Sie haben möglicherweise die Pairing-Verbindung für das Jabra Tour auf Ihrem Mobiltelefon gelöscht. Befolgen Sie die Pairing-Anleitung.

F Funktioniert das Jabra Tour mit anderen Bluetooth-Geräten?

A Das Jabra Tour eignet sich für eine Verwendung mit Bluetooth-Mobiltelefonen. Es kann auch andere Bluetooth-Geräte unterstützen, die mit der Bluetooth-Version 1.1 oder höher kompatibel sind und ein Headset, eine Freisprecheinrichtung und/oder Advanced Audio Distribution Profile (AADP) unterstützen.

F Ich kann die Funktionen „Anruf abweisen“, „Anruf in Wartestellung“, „Wahlwiederholung“ oder „Sprachwahl“ nicht benutzen.

A Für diese Funktionen muss Ihr Mobiltelefon ein Freisprechprofil unterstützen. Weitere Angaben dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Mobiltelefon.

F Meine Sprachtaste funktioniert nicht

A Für diese Funktion muss Ihr Mobiltelefon Sprachbefehle unterstützen. Weitere Angaben dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Mobiltelefon.

SO PFLEGEN SIE IHR JABRA TOUR

- Bewahren Sie Ihr Jabra Tour immer ausgeschaltet und gut geschützt auf.
- Vermeiden Sie eine Aufbewahrung bei extremen Temperaturen (über 45 °C – oder unter 10 °C). Dies kann die Lebensdauer des Akkus verkürzen und den Betrieb beeinträchtigen. Hohe Temperaturen können sich auch nachteilig auf die Leistung auswirken.
- Setzen Sie das Jabra Tour nicht Regen oder anderen Flüssigkeiten aus.

BENÖTIGEN SIE WEITERE HILFE?

1. Internet: www.jabra.com

(für die neuesten Supportinformationen und Online-Handbücher)

2. E-Mail:

Deutsch	support.de@jabra.com
English	support.uk@jabra.com
Español	support.es@jabra.com
Français	support.fr@jabra.com
Italiano	support.it@jabra.com
Nederlands	support.nl@jabra.com
Polen	support.pl@jabra.com
Scandinavian	support.no@jabra.com
Россия	support.ru@jabra.com
Australien	support.au@jabra.com
China	support.cn@jabra.com
Japan	support.jp@jabra.com
Singapur	support.sg@jabra.com
	Informationen: info@jabra.com

3. Telefon:

Belgique/Belgie	+32 28080766
Dänemark	+45 69918794
Deutschland	+49 30896778991
Suomi	+45 35256540
Frankreich	+33 182880251
Italien	+39 0662207674
Luxemburg	+45 35256540
Niederlande	+31 208080962
Norwegen	+47 22577785
Österreich	+43 720880558
Portugal	+45 35256540
Россия	+7 916 246 69 00
Schweden	+46 852507012
Die Schweiz	+41 435002460
Spanien	+34 911875539
Großbritannien	+44 2033180070
Australien	1-800-738-521
China	800-858-0789
Japan	03-3242-8722
Singapur	800-101-2329
Großbritannien	1 (800) 327-2230
Kanada	1 (800) 489-4199
International	+45 35256540

TECHNISCHE DATEN

Gewicht:

135 g

Maße:

L 102,3 mm x B 82,7 mm x H 32,6 mm

Mikrofon:

HD-Richtmikrofon.

14 dB +/- 2 dB

Lautsprecher:

3 Watt

40 mm x 8 mm

93 dB +/- 3 dB

Reichweite:

Bis zu 10 Meter

Bluetooth-Ausführung:

3.0

Gekoppelte Geräte:

Bis zu 8 gekoppelte Geräte. Zwei aktive Geräte können gleichzeitig verbunden sein.

Unterstützte Bluetooth-Profile:

Freisprechprofil (V 1.6), Headset-Profil (V 1.2), A2DP (V 1.2), PBAP-Profil

DSP (Digital Signal Processing):

Geräuschreduzierung von bis zu 21 dB beim Übertragungssignal.
Akustische Echoauslöschung

Gesprächszeit:

Bis zu 20 Stunden

Standby-Zeit:

Bis zu 1000 Stunden

Ladezeit:

Ca. 2,5 Stunden

Akku:

Intern wiederaufladbarer 950 mA Li-Polymerakku

CLA-Netzteil

DC12-24 V Eingang, 5 V 750 mA Ausgang

Maße des Ladesteckers:

Micro-USB

Betriebstemperatur:

Laden: 0 °C bis 40 °C

Entladen: -10 °C bis 60 °C

Lagertemperatur:

-20 °C bis 35 °C

Pairing-Passcode oder PIN:

0000

Gewährleistung:

1 Jahr beschränkte Garantie



Entsorgen Sie das Produkt in Übereinstimmung mit lokalen Normen und Vorschriften.

www.jabra.com/weee

Jabra[®]
YOU'RE ON

A BRAND BY

GN Netcom

© 2012 GN Netcom US, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Jabra[®] ist eine eingetragene Handelsmarke von GN Netcom A/S. Alle anderen hier genannten Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer. Die Bluetooth[®]-Wortmarke und -Logos sind Eigentum der Bluetooth SIG, Inc., und jegliche Benutzung dieser Marken durch GN Netcom A/S erfolgt unter Lizenz. (Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.)

©2012 GN Netcom A/S. Alle Rechte vorbehalten. Jabra[®] ist eine eingetragene Handelsmarke von GN Netcom A/S. Alle anderen hier genannten Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer. Die Bluetooth[®]-Wortmarke und -Logos sind Eigentum der Bluetooth SIG, Inc., und jegliche Benutzung dieser Marken durch GN Netcom A/S erfolgt unter Lizenz. (Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.)

IN CHINA HERGESTELLT
TYP: 9400HS/BS



www.jabra.com